

PROVISIONAL

S/PV.3294
19 October 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الرابعة والتسعين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الثلاثاء، ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، الساعة ١١/٥٥

| | | |
|----------------------|--|-----------------|
| (البرازيل) | السيد ساردنبرغ | <u>الرئيس:</u> |
| السيد فورونتسوف | الاتحاد الروسي | <u>الأعضاء:</u> |
| السيد يانيز بارنويغو | اسبانيا | |
| السيد خان | باكستان | |
| السيد دوراني | جيبوتي | |
| السيد جيسس | الرأس الأخضر | |
| السيد لي جاوشنغ | الصين | |
| السيد مريميه | فرنسا | |
| السيد تايلهاردات | فنزويلا | |
| السيد السنوسي | المغرب | |
| السيد ديفيد هني | المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية | |
| السيد كيتنغ | نيوزيلندا | |
| السيد إردوس | هنغاريا | |
| السيد ووكر | الولايات المتحدة الأمريكية | |
| السيد هاتانو | اليابان | |

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/١٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

النظر في مشروع تقرير مجلس الأمن إلى الجمعية العامة

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ المجلس الآن نظره في تقريره إلى الجمعية العامة، ومشروع التقرير أعدته الأمانة العامة. أود أن أذكر أنه وفقا للمقرر الذي اتخذ في حزيران/يونيه الماضي، فإننا ننظر في التقرير للمرة الأولى في جلسة عامة.

أعطي الكلمة الآن للأمين العام المساعد للشؤون السياسية الذي سيديلي بيان توضيحي.

السيد سيفان (الأمين العام المساعد للشؤون السياسية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إن

مشروع تقرير مجلس الأمن السنوي عن الفترة من ١٦ حزيران/يونيه ١٩٩٢ إلى ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٣ الذي سيقدم إلى الجمعية العامة عملا بالفقرة ٣ من المادة ٢٤ والفقرة ١ من المادة ١٥ من ميثاق الأمم المتحدة، أعدته الأمانة العامة وفقا للشكل المنقح الذي وافق عليه مجلس الأمن في الأعوام ١٩٧٤ و ١٩٨٥ و ١٩٩٣. والجدير بالذكر أن المجلس قرر في عام ١٩٧٤ أن يحذف موجز البيانات في الجلسات الرسمية. وفي عام ١٩٨٥ قرر عدم تلخيص الوثائق الأخرى التي تتوافر نصوصها الكاملة بالفعل أو التي يتعين ضمها إلى الملاحق الفصلية. ووفقا لذلك، يشير التقرير إلى الجلسات والوثائق المتعلقة بكل بند ولكنه لا يتضمن ملخصا للبيانات التي أدلى بها في الجلسات الرسمية أو ملخصا للرسائل التي تم تلقيها. إن تغطية الجلسات قاصرة على جميع المقترحات والاقتراحات التي قدمت أو المقررات والقرارات التي اتخذت وأية تحفظات أعرب عنها، إلى جانب ذكر الوفود أو المتكلمين الذين أعطوا الكلمة. ونتائج التصويت مسجلة وجميع الوثائق التي استلمها المجلس مدرجة زمنيا في كل فصل ذي صلة بها. إن تفاصيل المناقشات في جلسات المجلس الرسمية والرسائل الأخرى التي جرى تلقيها يمكن أن توجد على التوالي في المحاضر الحرفية لمجلس الأمن والملاحق الفصلية التي يشير إليها التقرير.

وفي حزيران/يونيه ١٩٩٣، أعرب المجلس عن موافقته على مقترحات تتصل بالشكل المقبل للتقرير السنوي وباعتماده وتقديمه في حينه، وهي واردة في مذكرة لرئيس مجلس الأمن مؤرخة ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٣ وواردة في الوثيقة S/26015. والمقررات وثيقة الصلة بمسألة التقرير الرسمي هي المعنية بالتذييلات، وعلى وجه التحديد التذييلان الخامس والسادس، ويتضمنان القرارات التي اتخذها المجلس والبيانات الرئاسية. وكما اتفق عليه أعضاء المجلس، يوفر التذييلان إحالات مرجعية للفصل والفرع

والفرع الثانوي في التقرير فيما يتعلق بكل قرار وبيان رئاسي. وقائمة المحتويات الواردة في بداية التقرير توفر أيضا إحالات مرجعية للقرارات والبيانات وفقا لمواضيعها.

لقد جرى توزيع مشروع القرار يوم ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ على الأعضاء الحاليين في مجلس الأمن وأيضا على الأعضاء الذين انتهت مدة ولايتهم يوم ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢ - أي أكوادور وبلجيكا وزمبابوي والنمسا والهند - للتعليق عليه إن كان هناك من تعليق. كذلك جعلناه متاحا للوفود المهمة التي ليست أعضاء في المجلس.

أما الملاحظات المتعلقة بالمقدمة والتذييل الثالث. فقد تم تلقيها من وفد اسبانيا؛ والحقيقة كانت هذه الملاحظة الوحيدة التي تلقيناها وأشكر هذا الوفد عليها. والأمانة العامة أعدت مشروعاً منقحا للمقدمة موجودا أمام الأعضاء، ويتضمن التغييرات المتفق عليها في المشاورات غير الرسمية التي جرت أمس. الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أعرب عن التقدير للأمانة العامة على العمل الذي اضطلعت به لدى إعداد هذا التقرير الواقعي الذي يتمشى مع اتفاق أعضاء المجلس على تقديم التقرير في حينه وعلى شكله. كما ورد في مذكرة من رئيس مجلس الأمن بتاريخ ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٢. الوثيقة S/26015.

أمام أعضاء المجلس مشروع التقرير عن الفترة من ١٦ حزيران/يونيه ١٩٩٢ إلى ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٢، كما وزعه الأمين العام المساعد للشؤون السياسية يوم ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢، والتصويب. هل لي أن أعتبر أن المجلس يعتمد مشروع التقرير؟ نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

هذا المقرر سيرد في مذكرة من رئيس مجلس الأمن، ستصدر باعتبارها الوثيقة S/26596. بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٢٠